អញ្ជែសើ ពែត ពត

រឿង ក្មេងឃ្លានបាយទាល់តែស្លាប់

រៀបរៀងដោយ : លោក បេច យេក

រូបភាពដោយ : លោក សុភាព

From
the People of Japan

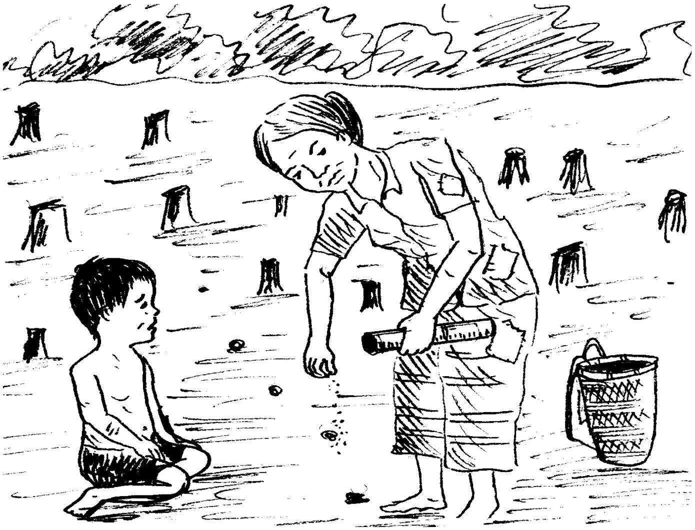
អង្គការ
សហការ

ទ០១២អស

សាគ់ ប៉ាន់ដា ពែ ទី សោ យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ ម៉ោញ ដួរ អ្វៃ លូ យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ ។ យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ ណោះ ប៉ាណូស ថុក ញ៉ាក ឡាយ៉ិត ឡាំងវ៉ាញ់ ។ សោ អ៊ែ ណោះ អ្វៃ ថិ អូ អ្លុ អន់តគ់ កា យ៉ាគ់ អ៊ែ អូ ទី ពរ សង់ អុះ ។ សោ អ៊ែ ណោះ អង់ហ្យាំង ណាំង ពរ ហា យ៉ាគ់ អ៊ែ «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៉ិច សង់» យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ ផា៖ «កូម៉ សោ អាញ់ បើ រស » ។

ផាឱី យ៉ាគ់ សាំងអឿរ ណោះ រស ញ៉ា កាអ៊ែ ។ សោ អ៊ែ ណោះ អង់ហ្យាំង ណាគ្គ « ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៉ុច សង់ » «កូម័ សោ អាញ់ បើ ហៃ ព្រី សាំ » ហៃ ព្រី ហៃ ញ៉ា កាអ៊ែ ។ សោ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ណាគ្គ «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៉ុច សង់ » យ៉ាគ់ សាំងអឿរ ផា ៖ «កូម័ សោ អាញ់ បើ ម៉ូស » ផាឱី យ៉ាគ់ សាំងអឿរ ណោះ ម៉ូស ញ៉ា កាអ៊ែ ។ សោ អ៊ែ ណោះ អង់ហ្យាំង ណាគ្គ «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៉ុច សង់» « កូម័ សោ អាញ់ បើ កាល់ » ផាឱី កាល់ ញ៉ា កាអ៊ែ ហាង យ៉ាគ់ សាំងអឿរ ណោះ ។

សោ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ណាវ្គ « ពែត ពត យ៉ាគ់ បុិច សង់ » «កូម៉ សោ អាញ់ បើ សុះ » សុះ ញ៉ា កាអ៊ែ ។ សោ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ណាវ្គ «ពែត ពត យ៉ាគ់ បុិច សង់ » «កូម៉ សោ អាញ់ បើ ជ្រៀម» ។ ជ្រៀម ញ៉ា កាអ៊ែ ។ សោ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ណាវ្គ « ពែត ពត យ៉ាគ់ បុិច សង់ » « កូម៉ សោ អាញ់ អាញ់ បើ សាមូល » យ៉ាគ់ សាំងអ្យិរ ណោះ សាមូល ញ៉ា កាអ៊ែ ។



សោ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ណាគ្នូ «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៊ិច សង់» «កូម័ សោ ពៀ ពិន បើ ប៉ាព្រុះ» ។ ប៉ាគ់ ទឹល ខៃ ពៀ ប៉ាព្រុះ អង់ហ្យាំង ណាគ្នូ ហាង សោ អ៊ែ ណោះ «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៊ិច សង់» «កូម័ សោ ពៀ ពិន បើ ទុំ» ប៉ាគ់ ទឹល ខៃ ពៀ ទុំ កាហៃង ទឹប ម៊ិរ អង់ហ្យាំង ណាគ្នូ ហាង សោ អ៊ែ ណោះ «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៊ិច សង់ » «កូម័ សោ អាញ៉ូ បើ កាច់» ។ ផាឱ យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ ណោះ កាច់ ញ៉ាំ កាអ៊ែ ។

សោ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ណាគ្ន «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៊ុច សង់ » «កូម៍ សោ អាញ់ អាញ់ បើ ប៉េះ » ប៉េះ ញ៉ា កាអ៊ែ ។ សោ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ណាគ្ន «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៊ុច សង់» « កូម៍ សោ អាញ់ បើ ប្រ៉គ៍ ពរ » ។ យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ ណោះ ប្រ៉គ៍ ពរ ប្រ៉គ៍ ញ៉ា កាអ៊ែ ។ សោ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ណាគ្ន «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៊ុច សង់ » «កូម៍ សោ ពរ បើ សឹន» ។ ប្រ៉គ៍ ពរ សឹន កេះ សោ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ណាគ្ន «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៊ុច សង់» «កូម៍ សោ ពរ បើ តាន៍ តក់ » ។

ផាឱី យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ ណោះ តក់ ពរ តក់ ញ៉ា កាអ៊ែ ។ សោ អ៊ែ អង់ហ្សាំង ណាគ្គ «ពែត ពត យ៉ាគ់ ប៉ិច សង់» «កូម៉ សោ អាញ់ បើ កោច ពរ » ។ យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ កោច ពរ កោច ញ៉ា ចឹង អន់ កា សោ អ៊ែ សង់ អ៊ែ កាលែង ហៃ សោ អ៊ែ ណោះ តៅ៉ ចាក្និ ហះ ចារ អ៊ែ តៃប ណោះ ហង ។ ផាឱី យ៉ាគ់ ណោះ អង់ហ្សាំង កាខាក់ ហង អ៊ែ «វែច ចោ ! វែច ចោ ! វែច ចោ ! ហឺ វេ តៅ៉ កេះ សោ អាញ់ វេ » ។

យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ កាចាំង រ៉ាំបីស កា សោ អ៊ែ ណោះ កាខាក់ អ៊ែ អង់ហ្យាំង ឡាច់ អូ សង់ អូ សា ។ ណោះ ហាង បះ កិញអៀ ដក់កា ទឹល ថុន ម៉ូស ទឹល ថុន កាល់ ពិន កាតាំង យោ៉ តេះ វែចចោ ! វែចចោ ! វែចចោ » អ៊ែ ប៉ាន់តីស យ៉ាគ់ សាំងអ្សិរ ញ៉ាំ ណោះ ហាង ។ ៙

រឿងក្មេងឃ្លានបាយទាល់តែស្លាប់

១- កាលពីដើមឡើយ មានយាយចាស់ម្នាក់ឈ្មោះយាយសាំងអឿរ គាត់មានចៅម្នាក់រស់នៅជាមួយគាត់ ។ ឆ្នាំមួយនោះ មានគ្រោះទុរ្ភិក្សខ្លាំង ហើយយាយ សាំងអឿរគាត់ ខ្វះខាតស្បៀងខ្លាំងណាស់ សូម្បីតែអង្ករមួយគ្រាប់ច្រកឆ្នាំងក៏គ្មានដែរ ។ ហើយចៅរបស់គាត់នៅក្មេង មិនទាន់ដឹងក្ដីទេ ម៉្លោះហើយវាចេះតែស្រែកយំទារបាយពីយាយរបស់វាថា ៖ « លោកយាយ ! ខ្ញុំចង់ញ៉ាំបាយ » យាយរបស់វាប្រាប់ថា៖ «ចាំសិនចៅអើយ យាយមិនទាន់បានធ្វើកាំបិតផ្គាក់ផង » ។

២- ហើយយាយរបស់វាក៏យកដែកមកដំធ្វើជាផ្គាក់ដើម្បីកាប់ចំការ ។ ពេលយាយរបស់វាធ្វើរួច
វាយំសទារម្ដងទៀតថា៖ «លោក យាយ ខ្ញុំចង់ញ៉ាំបាយ »
យាយវាថា ៖ «ចៅអើយ! ចាំយាយទៅកាប់ព្រៃសិន» ។

៣- ពេលយាយរបស់វាកាប់ព្រៃរួចហើយ វាស្រែកយំរក
បាយទៀត «លោកយាយខ្ញុំឃ្លានណាស់ ខ្ញុំចង់ញ៉ាំបាយ»
យាយរបស់វាប្រាប់ថា ៖
«ចៅអើយ ! ចាំសិន ចំការយើងមិនទាន់បានដុតទេ »
ពីរបីថ្ងៃក្រោយមក យាយរបស់វាក៏ដុតចំការ ។ ពេល
យាយវា ដុតចំការហើយ វាក៏ស្រែកយំទារបាយទៀត ៖
«លោកយាយ អោយខ្ញុំញ៉ាំបាយផង ខ្ញុំឃ្លានណាស់ »
យាយវាប្រាប់ថា ៖«ចៅអើយ ចាំយាយដាំស្រូវសិន» ។
ពេលយាយរបស់វាដាំស្រូវរួចហើយ ៤- វាស្រែកយំរក
បាយទៀត «លោកយាយ ខ្ញុំចង់ញ៉ាំបាយខ្ញុំឃ្លានណាស់»
យាយរបស់វាប្រាប់ថា « ចៅអើយ ស្រូវយើងមិនទាន់ទុំ
ទេ» ពេលស្រូវយាយរបស់វាទុំហើយវាយំសុំបាយទៀត
«លោកយាយ ខ្ញុំឃ្លានណាស់ ខ្ញុំចង់ញ៉ាំបាយ » យាយ
របស់វា ក៏ប្រាប់ថា៖ «ចៅអើយ ចាំយាយទៅបូតសិន» ។
វាចេះតែយំរហូត ដ្បិតវាឃ្លានខ្លាំងណាស់ ។ ពេលយាយ

របស់វាត្រឡប់មកពីបូតស្រូវវិញ វាយំសុំបាយទៀតថា៖
យាយ ខ្ញុំឃ្លានណាស់ ខ្ញុំចង់ញ៉ាំបាយ » យាយវាប្រាប់ ថា៖
« ចៅអើយ ចាំយាយបុកស្រូវសិនទើបយើងមាន
បាយហូប » ។
៥- ពេលយាយរបស់វាបុកស្រូវរួចហើយ វាស្រែកយំ
ទៀត « លោកយាយ ខ្ញុំចង់ញ៉ាំបាយ » យាយវាប្រាប់ថា៖
« ចៅអើយចាំយាយដាំបាយសិន » ។
៦- ពេលនោះយាយវាយកឆ្នាំង យកអង្ករមកដាំបាយ
អោយវាស៊ីយ៉ាងប្រញាប់ប្រញាល់តែទោះជាគាត់ប្រញាប់
ប្រញាល់យ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏គាត់មិនទាន់ចិត្តចៅរបស់
គាត់ដែរ ។ ពេលដែលគាត់ដាំបាយឆ្អិនហើយគាត់ ដួស
បាយ ប្រុងនឹងអោយចៅ សំណប់ចិត្ត របស់គាត់ហូប ។
ប៉ុន្តែ នៅពេលដែលគាត់ កំពុងតែដួសបាយនោះ ចៅសំ
ណប់ចិត្តរបស់គាត់ ក៏ដាច់ដង្ហើមស្លាប់បាត់ទៅ ។

៧- យាយសាំងអ៊ិរនោះ ក៏យំសោកបោកខ្លួន យ៉ាង
ខ្លាំង ដោយនឹក អាណិតស្រណោះចៅ ជាទីស្រឡាញ់
របស់គាត់ ដែលបានស្លាប់ទៅទាំងអត់ឃ្លាន ហើយទុក
អោយ គាត់រស់នៅកំសត់ឯកោ តែលតោល តែម្នាក់
ឯង ។ គាត់ យំខ្លាំងណាស់ ញ៉ាំបាយក៏មិនចូល ផឹក
ទឹកក៏មិនបាន ដោយ ហេតុតែគាត់អស់កំលាំង ខ្លាំង
ពេក គាត់យំ ព្រួសបួរ សំលេង ÷ «វែចចៅ ! វែចចៅ !
វែចចៅ » រហូត ។ ហេតុដូច្នោះហើយ បានជាសព្វ
ថ្ងៃនេះ អោយតែដល់រដូវដែលយើងកាប់ព្រៃធ្វើចំការ
យើងព្រួសត្វវែ យំព្រួ វេចចៅ ! វេចចៅ ! គឺវាយំតាម
យាយ សាំងអ៊ិរនេះហើយ ។ ៚

សៀវភៅរឿងព្រេងនិទានអំពី **"ក្មេងឃ្វានបាយទាល់តែស្លាប់"**

របស់ជនជាតិទំពួន ខេត្តរតនគិរី

បោះពុម្ពលើកទី២ ចំនួន ១០០ ក្បាល

ខែ មិនា ឆ្នាំ ២០០៦

បើចង់បានពតិមានបន្ថែមទៀត

សូមទាក់ទងមកតាមអាសយដ្ឋានខាងក្រោមនេះ

អង្គការសហការ (ICC)

P.O BOX 612

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Tel : 023 215 200 / 023 213 310

ឬ

P.O BOX : 890003

បានលុង ខេត្តរតនគិរី

Tel : 075 974 029

A folk tale written in Tampuan language of Ratanakiri province, Kingdom of Cambodia. Second printing,100 copies, March 2006. For more information or copies contact the address above.

ការបោះពុម្ពសៀវភៅនេះ អាចធ្វើទៅបានដោយមានការជួយថវិកាពី

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ។

The printing of this book was made possible by a grant from Japanese government.

Prepared for first online distribution in March 2015 by

អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា
International Cooperation Cambodia
P.O. Box 612, Phnom Penh, Cambodia
Tel: 092-469-934 / 075-974-029
info@icc.org.kh
http://www.icc.org.kh

This work is dual licensed under either of these Creative Commons licenses:

- Attribution-ShareAlike 4.0 International License.(Cc-BY-SA) To view a copy of this license, visit http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/.
- Attribution-NonCommercial-ShareAlike (CC BY-NC-SA) To view a copy of this license, visit http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format
Adapt — remix, transform, and build upon the material
for any purpose, even commercially.
The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following terms:

Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.